

Liberal Catholic Rite

Latin-English Missal

**St. Alban Press
741 Cerro Gordo Avenue
San Diego, CA 92102 USA**

ORDO MISSÆ

AD ASPERSIONEM AQVÆ BENEDICTÆ

Ante Missam

Sacerdos celebraturus accedit ad Altare, et ibi ad gradus genuflexus incipit Añam:

Antiphon

P. Asperges me.

Et Minister prosequitur:

C. Domine, hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.

Tunc dicatur Psalmus CXXI Domitius custodit Israël.

1. Levavi oculos meos in montes: unde veniet auxilium mihi.

2. Auxilium meum a Domino: qui fecit caelum et terram.

3. Non det in commotionem pedem tuum: neque dormitet qui custodit te.

4. Ecce non dormitabit neque dormiet: qui custodit Israël.

5. Dominus custodit te: Dominus protectio tua super manum dexteram tuam.

6. Per diem sol non uret te: neque luna per noctem.

7. Dominus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dominus.

8. Dominus custodiat introitum tuum et exitum tuum: ex

THE LITURGY OF THE HOLY EUCCHARIST

ASPERGES

The Priest, with his assistants, kneels before the altar; he intones the words, 'Thou shalt sprinkle me' and 'I will lift up mine eyes unto the hills' and the remainder of the Antiphon and Psalm is taken up by the choir and congregation, who stand. Meanwhile the Priest sprinkles with holy water the altar and himself, then the clergy and the people, who bow and cross themselves.

PSALM 121

Antiphon

Thou shalt sprinkle me with hyssop, O Lord, and I shall be clean: Thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow.

1. I will lift up mine eyes unto the hills: from whence cometh my help.

2. My help cometh even from the Lord: who hath made heaven and earth.

3. He will not suffer thy foot to be moved: and He that keepeth thee will not sleep.

4. Behold, He that keepeth Israel: shall neither slumber nor sleep.

[5. The Lord Himself is thy keeper: the Lord is thy defence upon thy right hand.

6. So that the sun shall not smite thee by day: neither the moon by night.

7. The Lord shall preserve thee from all evil: yea, it is even He that shall keep thy soul.

8. The Lord shall preserve thy going out, and thy

hoc nunc et usque in saeculum.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in
sæcula sæculorum. Amen.

Et repetitur Aña:

Antiphon

P. Asperges me

C. Domine, hyssopo et mundabor; lavabis me, et
super nivem dealbabor.

*Interim Celebrans primo ter aspergit Altare, deinde
se, et populum, modo præscripto. Finita Aña, Sacerdos
reversus ad Altare, et stan ante gradus Altaris junctis
manibus, dicat:*

P. Domine, labia nostra aperies.

C. Et os nostrum annuntiabit laudem tuam.

P. Quis ascendet in montem Domini?

C. Innocens manibus, et mundo corde.

P. Dominus vobiscum.

C. Et cum spiritu tuo.

P. Oremus.

P. Rege nos, Pater omnipotens, in omnibus quæ
facimus, et mittere digneris de throno cæesti tuo sanctum
Angelum tuum, qui nos, populum tuum, ad te serviendum et
adorandum congregatos, visitet atque protegat. Per
Christum Dominum nostrum. ℞. Amen.

The Preface for the Days abovementioned.

For Thou, who art the King of Angels, Lord of all the
Hosts of Heaven, hast granted us the aid of these Thy
radiant servants. Therefore. . .

Præfatio

Tu enim, qui Rex Angelorum et omnium cælestium Virtutum Dominus, nobis in auxilium hos ministros luce tua coruscantes dedisti. Et ideo...

coming in: from this time forth for evermore.]

Glory be to the Father and to the Son: and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Antiphon

Thou shalt sprinkle me with hyssop, O Lord, and I shall be clean: Thou shalt wash me and I shall be whiter than snow.

Priest. O Lord, open Thou our lips:

Congregation. And our mouth shall show forth Thy praise.

P. Who shall ascend into the hill of the Lord?

C. Even he that hath clean hands and a pure heart.

P. The Lord be with you.

C. And with thy spirit.

P. Let us pray.

The people kneel.

THE COLLECT

P. Guide us, O Almighty Father, in all our doings, and from Thy heavenly throne send down Thy holy Angel to be with Thy people who have met together to serve and to worship Thee; through Christ our Lord. ℞. Amen.

ORDO MISSAE

PREPARATIO

Populus stat. Sacerdos signat se crucis a fronte ad pectus, fronte ad pectus, et dicit:

INVOCATIO

P. In nomine Patris, et ✠ Filii et Spiritus Sancti.
R̄. Amen.

Deinde junctis manibus ante pectus incipit Añam:

Antiphon

Introibo ad altare Dei.

Ad Deum qui laetificat juventutem meam.

Postea dicatur sequens Canticum:

P. Laetatus sum in his, quæ dicta sunt mihi:

C. In domum Domini ibimus.

2. Lætabor et exultabo in te: psallam nomini tuo,
Altissime.

3. Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

4. Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meum: confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus.

5. Dominus in templo sancto suo: Dominus in cælo sedes ejus.

6. Cæli enarrant gloriam Dei: et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For He hath regarded: the lowliness of His handmaiden.

For behold, from henceforth: all generations shall call me blessed.

For He that is mighty hath magnified me: and holy is His Name.

The Preface for the Days abovementioned.

But to-day we chiefly praise Thee for the help and the example of the holy Lady Mary, Star of the Sea and Mother of our Lord, Queen of the Angels, our pattern of humility and purity. Therefore. . .

FESTIVALS OF THE ANGELS

The Gradual for the Festival of St. Michael and All Angels and seven days after; also for the Third Sunday after Trinity.

O ye Angels of the Lord, bless ye the Lord: praise Him and magnify Him for ever.

To Him all Angels sing aloud: the Heavens and all the Powers therein.

To Him Cherubim and Seraphim: continually do cry:

Holy, Holy, Holy: Lord God of Hosts.

O praise the Lord, ye Angels of His, ye that excel in strength: ye that fulfil His commandment, and hearken unto the voice of His words.

O praise the Lord, all ye His hosts: ye servants of His that do His pleasure.

Magnificat anima mea Dominum: et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

Quia respexit: humilitatem ancillae suæ.

Ecce enim ex hoc beatam: me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen ejus.

Præfatio

Hodie autem te maxime laudamus propter exemplum atque auxilium Sanctæ Dominæ Mariæ, Maris Stellæ et Jesu Genetricis, Reginæ Angelorum, nobis humilitatis et puritatis formam præbentis. Et ideo...

IN DEDICATIONE SANCTI MICHÆLIS ARCHANGELI
ET IN MISSIS VOTIVIS DE ANGELIS

Graduale

Benedicite Angeli Domini Domino: laudate et superexaltate eum in sæcula.

Tibi omnes Angeli: tibi Cæli et universæ Potestates.

Tibi Cherubim et Seraphim: incessabili voce proclamant:

Sanctus, Sanctus. Sanctus: Dominus Deus Sabaoth.

Benedicite Domino, omnes Angeli ejus, potentes virtute: facientes verbum illius, ad audiendam vocem sermonum ejus.

Benedicite Domino, omnes Virtutes ejus: ministri ejus, qui facitis voluntatem ejus.

THE HOLY EUCHARIST

THE PREPARATION

The people stand. The Priest intones the Invocation.

THE INVOCATION

Priest. In the Name of the Father ☩ and of the Son and of the Holy Ghost. ℞. Amen.

The following Antiphon and Canticle are sung by all together, save that the Priest alone chants the opening words of the Canticle, 'I was glad when they said unto me'.

THE CANTICLE

Antiphon

I will go unto the Altar of God:

Even unto the God of my joy and gladness.

1. I was glad when they said unto me: we will go into the house of the Lord.

2. I will be glad and rejoice in Thee: yea, my songs will I make of Thy Name, O Thou most Highest.

3. O send out Thy light and Thy truth, that they may lead me: and bring me to Thy holy hill, and to Thy dwelling.

4. And that I may go unto the Altar of God, even unto the God of my joy and gladness: and upon the harp will I give thanks unto Thee, O God my God.

[5. The Lord is in His holy temple: the Lord's seat is in heaven.

6. The heavens declare the glory of God: and the firmament showeth His handiwork.

7. Exaltate Dominum Deum nostrum, et adorate in monte sancto ejus: quoniam sanctus Dominus Deus noster.

8. Dominus virtutem populo suo dabit: Dominus benedicet populo suo in pace.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

Antiphon

Introibo ad altare Dei.

Ad Deum qui laetificat juventutem meam.

Signat se, dicens:

P. ✠Adjutorium nostrum in nomine Domini.

C. Qui fecit cælum et terram.

P. Deus, tu conversus vivificabis nos.

C. Et plebs tua lætabitur in te.

P. Confidite in Domino in æternum,

C. Petra enim sæculorum est Dominus.

CONFITEOR

Omnes genuflexi faciunt Confessionem ut infra, vel lingua vulgari:

Domine, hominem creasti inexterminabilem, et ad imaginem æternitatis tuæ fecisti eum: nos autem hereditatis nostræ gloriam sæpe obliviscentes, erramus a semita justitiæ. Sed tu, Domine, fecisti nos ad te, et semper inquietum est cor nostrum, donec requiescat in te. Propter amorem tuum propitiare peccatis nostris, multa sunt enim; et negligentias nostras ne memineris, ut lucis æternæ candore impleamur, et fiamus velut speculum immaculatum

TRINITY SUNDAY

The Gradual for Trinity Sunday only.

It is the Spirit that beareth witness: because the Spirit is truth.

There are Three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these Three are One.

There are three that bear witness in earth, the Spirit, the water, and the blood: and these three agree in One.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.

The Preface for Trinity Sunday only.

The words 'Holy Father' in the ordinary Preface are omitted on this occasion.

Who art one God, one Lord, not in the oneness of a single Person only, but in the trinity of one Substance; for the Father is Lord, the Son Lord, and the Holy Ghost Lord; and yet They are not three Lords, but one Lord. Therefore

...

FESTIVALS OF OUR LADY

The Gradual for the Festival of the Assumption of Our Lady and seven days after; also for Candlemas, for the Annunciation, and for the Nativity of Our Lady.

Hail, Mary, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women.

And Mary said, Behold the handmaid of the Lord: be it unto me according to thy word.

IN FESTO SS. TRINITATIS

Graduale

Spiritus est qui testificatur: quoniam Christus est veritas.

Quoniam tres sunt qui testimonium dant in cælo: Pater, Verbum, et Spiritus sanctus: et hi tres unum sunt.

Et tres sunt qui testimonium dant in terra: spiritus, et aqua, et sanguis: et hi tres unum sunt.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

Præfatio

Qui unus es Deus, unus es Dominus; non in unis sigularitate Personæ, sed in unius Trinitate Substantiæ. Dominus enim Pater, Dominus Filius, Dominus Spiritus Sanctus; et tamen non tres Domini, sed unus est Dominus. et idel...

IN FESTIS ET MISSIS VOTIVIS
BEATÆ MARLÆ VIRGINIS

Graduale

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus.

Dixit autem Maria: Ecce ancilla Domini: fiat [mihi] secundum verbum tuum.

7. O magnify the Lord our God, and worship Him upon His holy hill: for the Lord our God is holy.

8. The Lord shall give strength unto His people: the Lord shall give His people the blessing of peace.]

Glory be to the Father and to the Son: and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.

Antiphon

I will go unto the Altar of God:

Even unto the God of my joy and gladness.

The following versicles and responses are sung alternately by the Priest and congregation:

P. ✠ Our help is in the Name of the Lord:

C. Who hath made heaven and earth.

P. Turn us again, O Lord, and quicken us:

C. That Thy people may rejoice in Thee.

P. Trust ye in the Lord for ever:

C. For our Rock of Ages is the Lord.

CONFITEOR

All kneel, and say together:

O Lord, Thou hast created us to be immortal and made us to be an image of Thine own eternity; yet often we forget the glory of our heritage and wander from the path which leads to righteousness. But Thou, O Lord, hast made us for Thyself and our hearts are ever restless till they find their rest in Thee. Look with the eyes of Thy love upon our manifold imperfections and pardon all our shortcomings, that we may be filled with the brightness of the everlasting

potestatis tuæ, et bonorum tuorum imago. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

ABSOLUTIO

Sacerdos, ascendens ad Altare, facit absolutionem, dicens:

P. Deus Pater, Deus ☩ Filius, Deus Spiritus Sanctus, vos benedicat, custodiat atque sanctificet; Dominus in clementia sua respiciat supra vos et misereatur vestri; Dominus vos ☩ absolvet ab omnibus peccatis vestris, vobisque gratiam det Spiritus Sancti et confirmationem. ℞. Amen.

Sacerdos benedicit incensum, dicens:

Ab illo ☩ benedicaris, in cujus honore cremaberis. Amen.

Et accepto thuribulo incensat Altare, modo in Rubricis praescripto, nihil dicens. Postea incensatur Sacerdos a ministro.

INTROITUS

Tunc dicatur Introitus, Celebranti et populo se signantibus signo crucis:

☩ Benedicta sit sancta Trinitas, atque indivisa Unitas, æterna, immortalis, invisibilis, cui sit honor et gloria in sæcula sæculorum. Amen. Domine, Deus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra! Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto; sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. Benedicta sit

The Preface for Ascension Day and nine days after.

Through Thy most dearly beloved Son Jesus Christ our Lord, who after His most glorious resurrection ascended up above all the heavens; that where He is, thither we might also ascend and, being made partakers of His Godhead, might reign with Him in glory. Therefore. . .

WHITSUNDAY

The Gradual for Whitsunday and six days after.

The Spirit of God moved upon the face of the waters: and God said, Let there be light; and there was light.

Know ye not that ye are the temple of God: and that the Spirit of God dwelleth in you?

The Spirit is life, because of righteousness: and as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

The Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.

The Preface for Whitsunday and six days after.

Through Jesus Christ our Lord, who, going up above all the heavens, according to His most true promise sent forth the Holy Ghost, who came down as at this time from heaven with a sudden great sound, as it had been a mighty wind, in the likeness of fiery tongues, lighting upon the Apostles, to teach them, and to lead them to all truth. Therefore. . .

Præfatio

Per dilectissimum Filium Jesum Christum Doninum nostrum: qui post gloriosissimam resurrectionem suam ascendit super omnes cælos; ut ubi ipse est, eo et nos ascenderemus, et divinitatis suæ facti participes cum ipso in gloria regnaremus. Ey ideo...

IN DIE PENTECOSTES
Et septem diebus sequentibus
Atque in Missis votivis de Spiritu Sancto

Graduale

Spiritus Dei ferebatur super aquas: dixitque Deus: Fiat lux. Et facta est lux.

Nescitis quia templum Dei estis: et Spiritus vobis Dei habitat in vobis?

Spiritus vero vivit propter justificationem: quicumque enim Spiritu Dei aguntur, ii sunt filii Dei.

Dominus autem Spiritus est: ubi autem Spiritus Domini, ibi libertas.

Præfatio

Per Jesum Christum Dominum nostrum. Qui ascendens super omnes cælos, secundum ejus veracem promissionem Spiritum Sanctum effedit; qui hoc tempore, facto repente sono tanquam advenientis spiritus vehementis, de cælo in similitudine linguarum tanquam ignis, in Apostolos descendit, ut eos doceret, et in omnes veritatem duceret. Et ideo...

light and become the unspotted mirror of Thy power and the image of Thy goodness; through Christ our Lord. Amen.

THE ABSOLUTION

P. God the Father, God the ☩ Son, God the Holy Ghost, bless, preserve and sanctify you; the Lord in His lovingkindness look down upon you and be gracious unto you; the Lord ✠ absolve you from all your sins and grant you the grace and comfort of the Holy Spirit. R̄. Amen.

The people are seated.

THE CENSING

The censer is brought to the Priest who puts incense into it and blesses it saying silently:

P. Mayest thou be ☩ blessed by Him in whose honour thou shalt be burned.

The Priest censes the altar, after which the people stand.

THE INTROIT

The Introit is sung by all together.

✠ Blessed be the Holy Trinity the undivided Unity, eternal, immortal, invisible, to whom be honour and glory for ever and ever. Amen. O Lord our God, how excellent is Thy Name in all the world. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen. Blessed

sancta Trinitas, atque indivisa Unitas, æterna, immortalis, invisibilis, cui sit honor et gloria in sæcula sæculorum. Amen.

Sacerdos, versus ad populum, dicit:

P. Dominus vobiscum.

C. Et cum spiritu tuo.

Sacerdos junctis manibus cum populo genuflexo dicit:

Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.
Christe eleison. Christe eleison. Christe eleison.
Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.

Postea in medio Altaris extendens et jungens manus, caputque aliquantulum inclinans, dicit: 'Gloria in excelsis Deo,' et prosequitur populo. Cum dicitur: 'Adoramus te,' 'Gratias agimus tibi', et 'Jesu Christe', et 'Suscipe deprecationem,' inclinant capita; et in fine dicentes: 'Cum sancto Spiritu,' signant se a fronte ad pectus.

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite Jesu Christe. Domine Deus, Lumen vivificans, Filius Patris, cujus sapientia dulce et potenter disponit omnia, tuum effunde amorem; cujus virtus creationem sustinet, suscipe deprecationem nostram; cujus pulchritudo in mundo elucet universo, tuam ostende gloriam.

Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus

For in that He died, He died unto sin once: but in that He liveth, He liveth unto God.

Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin: but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

Christ is risen from the dead: and become the first-fruits of them that slept.

For since by man came death: by man came also the resurrection of the dead.

For as in Adam all die: even so in Christ shall all be made alive.

The Preface for Easter Day and seven days after.

But chiefly are we bound to praise Thee for the glorious resurrection of Thy Son Jesus Christ our Lord, who by His mystic death and rising again hath given unto us the promise of everlasting life. Therefore. . .

ASCENSION DAY

The Gradual for Ascension Day and nine days after.

Lift up your heads, O ye gates, and be ye lift up, ye everlasting doors: and the King of Glory shall come in.

Who is the King of Glory? It is the Lord strong and mighty, even the Lord mighty in battle.

Lift up your heads, O ye gates, and be ye lift up, ye everlasting doors: and the King of Glory shall come in.

Who is the King of Glory? Even the Lord of Hosts, He is the King of Glory.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.

Quod enim mortuus est peccato, mortuus est semel:
quod autem vivit, vivit Deo.

Ita et vos existimate vos mortuos quidem esse peccato:
Viventes autem Deo, in Christo Jesu Domino nostro.

Christus resurrexit a mortuis: primitiæ dormientium.

Quoniam quidem per hominem mors: et per hominem
resurrectio mortuorum.

Et sicut in Adam omnes moriuntur: ita et in Christo
omnes vivificabuntur.

Præfatio

In Die Paschæ, et octem diebus sequentibus.

Maxime autem justum est te laudare propter gloriosam
resurrectionem Filii Jesu Christi Domini nostri, qui
mysterio moriendi et resurgendi vitam sempiternam
futuram nobis largitus est. Et ideo...

IN DIE ASCENSIONIS DOMINI

Et decem diebus sequentibus

Graduale

Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ
æternales: et introibit rex gloriæ.

Quis est iste rex gloriæ? Dominus fortis et potens,
Dominus potens in prælio.

Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portæ
æternales: et introibit rex gloriæ.

Quis est iste rex gloriæ? Dominus virtutum ipse est rex
gloriæ.

Gloria Patri, et Filio: et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula
sæculorum. Amen.

be the Holy Trinity, the undivided Unity, eternal, immortal,
invisible, to whom be honour and glory for ever and ever.
Amen.

P. The Lord be with you.

C. And with thy spirit.

KYRIE

The Kyrie is sung by all together, The people kneeling.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

GLORIA IN EXCELSIS

*This is sung by all together, the people standing. The
head is bowed at the words 'we worship Thee,' 'we give
thanks to Thee,' and 'receive our prayer.'*

(The Gloria is omitted during the Lent and Advent
seasons.)

Glory be to God in the highest, and on earth peace to
men of goodwill. We praise Thee, we bless Thee, we
worship Thee, we glorify Thee; we give thanks to Thee for
Thy great glory, O Lord God, Heavenly King, God the
Father Almighty.

O Lord Christ, the only-begotten Son {alone-born} of
the Father; O Lord God, Indwelling Light, Son of the
Father, whose wisdom mightily and sweetly ordereth all
things, pour forth Thy love; Thou whose strength upholdeth
and sustaineth all creation, receive our prayer; Thou whose
beauty shineth through the whole universe, unveil Thy
glory.

For Thou only art holy; Thou only art the Lord; Thou

Altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto ✠ Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

Deinde versus ad Populum dicit:

P. Dominus vobiscum.
C. Et cum spiritu tuo.
P. Oremus.

Oratio de Spiritu sancto.

P. Omnipotens Deus, cui omne cor patet et omnis voluntas loquitur et quem nullum latet secretum: Purifica per infusionem Spiritus Sancti cogitationes cordis nostri, ut te perfecte diligere, et sanctum nomen tuum digne laudare mereamur. Per Christum Dominum nostrum. ℞. Amen.

Postea dicit Orationes, unam aut plures, ut ordo Officii postulat. Orationes, Epistolam et Evangelium licet leger lingua vulgari.

[EPISTOLA

Populum seditur. Sacerdos pronuntians: Lectio Epistolae beati Pauli-Apostoli ad N., legit Epistolam. Qua finita, minister respondet:

Deo gratias.

THE PROPER GRADUALS AND PREFACES OF THE SEASON

CHRISTMAS DAY

The Gradual for Christmas Day and seven days after.

Unto us a Child is born: unto us a Son is given.

His Name shall be called Wonderful Counsellor: the Mighty God, the Everlasting Father, the Prince of Peace.

Of the increase of His government and peace there shall be no end: to establish His kingdom with justice for ever and for ever.

Glory to God in the highest: on earth peace to men of good will.

The Preface for Christmas Day and seven days after.

For by the mystery of the Word made Flesh the light of Thy glory hath shone anew upon the eyes of our mind, and our hearts are filled with love and holy joy. Therefore. . .

EASTER DAY

The Gradual for Easter Day and until the Feast of the Ascension.

Christ our Passover is sacrificed for us: therefore let us keep the feast.

Not with the old leaven, nor with the leaven of malice and wickedness: but with the unleavened bread of sincerity and truth.

Christ being raised from the dead dieth no more: death hath no more dominion over Him.

GRADVALIA ET PRÆFATIONES PROPRIÆ
DE TEMPORE

IN DIE NATIVITATIS DOMINI
Et octem diebus sequentibus

Graduale

Parvulus enim natus est nobis: et Filius datus est nobis.
Et vocabitur nomen ejus, Admirabilis, Consiliarius,
Deus, Fortis: Pater futuri sæculi, Princeps pacis.

Multiplicabitur ejus imperium, et pacis non erit finis: Ut
confirmet regnum ejus in justitia, amodo et usque in
sempiternum.

Gloria in excelsis Deo: et in terra pax hominibus bonæ
voluntatis.

Præfatio

Quia per incarnati Verbi mysterium, nova mentis nostræ
oculis lux tuæ claritatis infulsit: Ut dum visibiliter Deum
cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et
ideo...

IN DIE PASCHÆ

Graduale

Et usque ad Diem Ascensionis Domini.

Pascha nostrum immolatus est Christus: itaque
epulemur.

Non in fermento veteri, neque in fermento malitiæ
et nequitiae: sed in azymis sinceritatis et veritatis.

Christus resurgens ex mortuis jam non mortur: mors illi
ultra non dominabitur.

only, O Christ, with the Holy Ghost, ☩ art most high in the
glory of God the Father. Amen.

P. The Lord be with you.

C. And with thy spirit.

P. Let us pray.

The people kneel.

THE COLLECTS

P. Almighty God, unto whom all hearts are open, all
desires known and from whom no secrets are hid; cleanse
the thoughts of our hearts by the inspiration of Thy Holy
Spirit, that we may perfectly love Thee, and worthily
magnify Thy holy Name; through Christ our Lord.
℟. Amen.

*Here follow the Collect of the Day and other Collects, if
any, and finally this Collect for peace.*

P. Teach us, O Lord, to see Thy life in all men and in all
the peoples of Thine earth, and so guide the nations into an
understanding of Thy laws that peace and goodwill may
reign upon earth; through Christ our Lord. ℟. Amen.

[THE EPISTLE

*The people are seated. At High Celebration the Epistle
is read by the Subdeacon (or a separate Epistoler may be
appointed).*

The Epistle being ended, all stand and say or sing:

Thanks be to God.

GRADUALE

Tunc dicatur Graduale per annum, ut infra; vel proprium Graduale de tempore.

Qui sapientiam diligit diligit vitam: et qui vigilaverint ad illam complectentur placorem ejus.

Legem pone mihi, Domine, viam justificationum tuarum: et exquiram eam semper.

Da mihi intellectum, et scrutabor legem tuam: et custodiam illam in toto corde meo.

Justorum autem semita, quasi lux splendens: Procedit et crescit usque ad perfectam diem.

MUNDA COR MEUM

Deinde Sacerdos, sicut liber in Altare contra locum addelatur, inclinatus in medio Altaris, junctis manibus dicit:

Munda cor meum, ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiaë prophetæ calculo mundasti. ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. *R.*Amen.

Celebrans eum benedicit, dicens:

Dominus sit in *✠* corde tuo et in *✠* labiis tuis: ut per cor tuum eluceat caritas Dei, et per labia mea declaretur potentia sua. *R.*Amen.

Si Celebrans sine ministris est, ipse et orationem et benedictentem intonet, in ha 'meus' dicit ubi 'tuus' scripsitur.

Sed ut testimonium perhiberet de lumine.

Erat lux vera,

Quæ illuminat omnem hominem

Venientem in hunc mundum.

In mundo erat,

Et mundus per ipsum factus est,

Et mundus eum non cognovit.

In propria venit,

Et sui eum non receperunt.

Quotquot autem receperunt eum.

Dedit eis potestatem filios Dei fieri,

His qui credunt in nomine ejus:

Qui non ex sanguinibus,

Neque ex voluntate carnis,

Neque ex voluntate viri,

Sed ex Deo nati sunt.

ET VERBUM CARO FACTUM EST. (*Hic genuflectitur.*)

Et habitavit in nobis;

Et vidimus gloriam ejus,

Gloriam quasi Unigeniti a Patre

Plenum gratiae et veritatis.

Et minister responder: Deo gratias.

Finito Evangelio sancti Joannis, vel benedictione si Evangelium non lectum est, gratiarum actionem pro sacrosancto et augustissimo mysterio imo corde faciat.

THE GRADUAL

All sing the Gradual, after the Priest alone has chanted the first half of the first verse.

He that loveth wisdom loveth life: and they that seek her early shall be filled with joy.

Teach me, O Lord, the way of Thy statutes: and I shall keep it unto the end.

Give me understanding, and I shall keep Thy law: yea, I shall keep it with my whole heart.

The path of the just is as the shining light: shining more and more unto the perfect day.

MUNDA COR MEUM

At High Celebration the Gospel is read by the Deacon (or a separate Gospeller may be appointed). He kneels before the centre of the altar and intones the following prayer:

Cleanse my heart and my lips, O God, who by the hand of Thy Seraph didst cleanse the lips of the prophet Isaiah with a burning coal from Thine altar, and in Thy loving-kindness so purify me that I may worthily proclaim Thy holy Gospel; through Christ our Lord. *R̄. Amen.*

The Celebrant blesses him in the following words:

May the Lord be in thy ☩ heart and on thy ☩ lips, that through thy heart the love of God may shine forth, and through thy lips His power be made manifest. *R̄. Amen.*

If the Celebrant be without assistants, he himself intones both the prayer and the blessing, substituting 'my' for 'thy' in the latter.

Sacerdos, accedens ad locum Evangelii, dicit:

P. Dominus vobiscum.

C. Et cum spiritu tuo.

EVANGELIUM

Et pronuntians: Sequentia sancti Evangelii secundum N. sive Initium, pollice dexteræ manus signat librum in principio Evangelii, quod est lecturus, deinde seipsum in fronte, ore et pectore. Minister respondet:

Gloria tibi, Domine.

Postea Evangelium Sacerdoti prosequitur junctis manibus prosequitur, quo finito, respondent ministres:

Laus tibi Christe.]

SERMONIS

Si sermonis loquitur, Invocatione præceditur: In nomine Patris, et ✠ Filii et Spiritus Sancti. R̄. Amen, et sequitur ascriptioni gloriæ Trinitati benedicto:

Et nunc Deo Patri, Filio et Spiritui Sancto, tribus Personibus in Deo unitate, ascriptentur, ut digissime est, omnes honor, potestas, majestas, portens, regnum et laus in sæcula sæculorum. R̄. Amen.

Deinde ad medium Altaris extendens, elevens et jungens manus, Celebrans dicit: 'Credo in unum Deum,' et prosequitur populo. Cum dicitur 'Deum,' capita inclinant: quod similiter faciunt cum dicitur 'Jesum Christum,' et 'simul adoratur.' Ad illa autem verba 'Et incarnatus est,' genuflectent usque dum dicatur 'et homo factus est.' In fine cum 'Et vitam venturi sæculi,' signant se signo crucis a fronte ad pectus.

EVANGELIUM SECUNDUM JOANNEM

Licet tamen Sacerdoti legere Evangelium secundum Joannem. Deinde in loco Evangelii, dicit:

P. Dominus vobiscum.
R. Et cum spiritu tuo.,

Pollice dextero signans singo crucis librum in principio Evangelii, deinde frontem, os, et pectus, dicit:

P. ✚ Initium sancti Evangelii secundum Joannem.
C. Gloria tibi Domine.

Tum junctis manibus legit Evangelium.

In principio erat Verbum,
Et Verbum erat apud Deum,
Et Deus erat Verbum.
Hoc erat in principio apud Deum.
Omnia per ipsum facta sunt,
Et sine ipso factum est nihil,
Quod factum est.
In ipso vita erat ,
Et vita erat lux hominum.
Et lux in tenebris lucet,
Et tenebræ eam non comprehenderunt.

Fuit homo
Missus a Deo,
Cui nomen erat Joannes.
Hic venit in testimonium,
Ut testimonium perhiberet de lumine,
Ut omnes crederent per illum.
Non erat ille lux,

THE GOSPEL

The Deacon or Gospeller says:

The Lord be with you.
C. And with thy spirit.

As soon as the Gospel is announced all say or sing the following, making the sign of the cross with the right thumb upon the forehead, lips and breast successively:

Glory be to Thee, O Lord.

The Gospel ended, all say or sing:

Praise be to Thee, O Christ.]

THE SERMON

If there be a sermon, it follows here, preceded by the Invocation: In the Name of the Father ✚ and of the Son and of the Holy Ghost. R̄. Amen, and followed by this ascription of glory to the blessed Trinity:

And now to God the Father, God the Son and God the Holy Ghost, Three Persons in one God, be ascribed, as is most justly due, all honour, might, majesty, power, dominion, and praise, now, henceforth and for evermore.
R/. Amen.

CREDO

Credo in unum Deum. Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de cælis. (*Hic genuflectitur.*) Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est. (*Non genuflectitur.*) Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre, filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus et per Prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam ✠ venturi sæculi. Amen.

Deinde Sacerdos, versus ad populum, dicit:

P. Dominus vobiscum.
C. Et cum spiritu tuo.

Amen. Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, be unto our God for ever and ever. Amen.

P. The Lord be with you.
C. And with thy spirit.

POSTCOMMUNIO

P. Let us pray.

The people kneel.

P. We who have been refreshed with Thy heavenly gifts do pray Thee, O Lord, that Thy grace may be so grafted inwardly in our hearts, that it may continually be made manifest in our lives; through Christ our Lord. *℟̄.* Amen.

P. The Lord be with you.
C. And with thy spirit.
P. Ite, missa est.
C. Deo gratias.

THE BENEDICTION

P. The peace of God, which passeth all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God and of His Son, Christ our Lord; and the blessing of God Almighty, the Father, ✠ the Son and the Holy Ghost, be amongst you and remain with you always. *℟̄.* Amen.

Amen. Benedictio, et claritas, et sapientia, et gratiarum actio, honor, et virtus, et fortitudo Deo nostro, in sæcula sæculorum. Amen.

P. Dominus vobiscum.
C. Et cum spiritu tuo.

P. Oremus.

POSTCOMMUNIO

P. Nos, donis cælestibus tuis recreati, te Domine, quæsumus, gratia tua ita cordibus imis inseratur, ut eadem in vitis nostris continuo manifestetur. Per Christum Dominum nostrum. R̄. Amen.

P. Dominus vobiscum.
C. Et cum spiritu tuo.
P. Ite, missa est.
C. Deo gratias.

BENEDICTIO

P. Pax Dei, quæ exsuperat omnem sensum, custodiat corda vestra et intelligentias vestras in scientia et amore Dei, et Filii ejus Jesu Christi Domini nostri: Et benedictio Dei omnipotentis, Patris, ✠ et Filii, et Spiritus Sancti, descendat super vos, et maneat semper vobiscum. R̄. Amen.

CREDO

Then is recited the Symbol of the Faith, called Nicene--the Church's ancient presentation of the Christian revelation. It is intoned by all, standing and facing the east. All bow the head at the words 'Jesus' and 'is worshipped,'

We believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten {alone-born} Son of God; begotten of His Father before all ages, God of God, Light of Light, Very God of Very God, begotten, not made, being of one Substance with the Father, by whom all things were made. Who for us and for our salvation came down from heaven (here all genuflect in reverence for the mystery of the Incarnation) and was incarnate of the Holy Ghost and the Virgin Mary, and was made man. (All rise again.) And was crucified also for us; under Pontius Pilate He suffered, and was buried. And the third day He rose again according to the Scriptures, and ascended into heaven, and sitteth on the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge both the quick and the dead; whose Kingdom shall have no end.

And we believe in the Holy Ghost, the Lord, the Giver of Life. Who proceedeth from the Father and the Son, who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, who spake by the Prophets. And we believe one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the remission of sins. And we look for the resurrection of the dead ✠ and the life of the world to come. Amen.

P. The Lord be with you.
C. And with thy spirit.

OFFERTORIUM

Populum seditur. Postea dicit Offertorium, ut infra:

A solis ortu usque ad occasum magnificabitur Domini nomen, et ubique nomini ejus reddetur incensum atque oblatio munda. Auditur in hoc loco lætantium et gaudentium vox; vox eorum qui hostiam laudis in domum Domini afferent.

Sacerdos accipit patenam cum Hostia, quam offerens, dicit:

Te Deum adoramus, fontem vitæ atque bonitatis; tibi Datori omnium, gratis et sinceris cordibus hoc signum donorum tuorum vivificantium offerimus.

Deinde faciens crucem cum eadem patena, deponit Hostiam super corporale. Sacerdos infundit vinum et aquam, quam ☩ benedicit, in calicem, dicens:

In vino aquam rite commiscemus, te precantes, Domine, ut in Christo semper habitemus, et in nobis Christus.

Postea accipit calicem, et offert illum dicens:

Offerimus tibi, Domine, calicem cum gaudio et lætitia; ut adoratio nostra in conspectu divinæ majestatis tuæ sicut sacrificium cum odore suavitatis ascendat. Per Christum Dominum nostrum. ℞. Amen.

Deinde facit signum crucis cum calice, et illum ponit super corporale, et palla cooperit.

Tunc Sacerdos benedicit incensum, dicens:

Unto Thee, O Perfect One, the Lord and Lover of mankind, do we commend our life and hope. For Thou art the Heavenly Bread, the Life of the whole world; Thou art in all places and endurest all things, the Treasury of endless good and the Well of infinite compassion.

After the Priest and those in the sanctuary have received Holy Communion, the Priest, with a Particle, blesses the people, as he says:

☩ Ye that desire to partake of the Body of the Lord, draw nigh and receive this most holy Sacrament.

The people should come forward to the Communion rail and kneel.

As he administers the Holy Communion to each, the Priest says:

The Body ☩ of our Lord Christ keep thee unto life eternal.

The Communion being ended, the Priest says:

Under the veil of earthly things now have we communion with our Lord Jesus Christ; soon with open face shall we behold Him, and, rejoicing in His glory, be made like unto Him. Then shall His true disciples be brought by Him with exceeding joy before the presence of His Father's glory.

COMMUNIO

All stand and sing:

Tibi, Perfecte, qui omnem creaturam regis atque amas, vitam et spes nostras commendamus. Tu enim Panis es cælestis, et totum mundum vivificas. Omnia tu loca visitas atque omnia sustines, tu sempiterni boni Thesaurus, tu misericordiæ infinitæ Fons inexhaustus. Amen.

Postea Sacerdos communicandos benedicat cum Hostia, et dicit:

✠ Ecce Panis Dei, ecce qui de cælo descendit, et dat vitam mundo.

Sanctissimum Sacramentum communicandis tradat, et faciens cum eo signum crucis super pyxidem vel patenam, unicuique dicit:

✠ Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat te in vitam æternam.

Ubi vero omnes communicaverint, Sacerdos reversus ad Altare porrigit Calicem ministro, qui infundit in eo Parum vini, quo se purificat. Abluit digitos, extergit, et sumit ablutionem: extergit os, et Calicem, quem operit, et plicato Corporali, collocat in Altare ut prius. Deinde junctis manibus in medio Altaris dicit:

Nunc per terrena caligantes communicamus cum Domino Jesu Christo: Mox autem facie ad faciem intuebimur ipsum; ipsius in gloria exsultantes ipsi assimilabimur. Tunc ipse veros discipulos suos ducet ovantes ante Patrem gloriosum suum.

COMMUNIO

Postea Celebrans, stans junctis manibus in loco Epistolæ, legit Añam quae dicitur Communio, populo post eum verba recitante, ut infra:

OFFERTORIUM

A hymn is usually sung here, while the offertory alms are collected. At the end of the hymn the people are seated and the following sentences are intoned by the Priest:

P. From the rising up of the sun even unto the going down of the same the Lord's Name shall be magnified; and in every place incense shall be offered unto His Name and a pure offering. There shall be heard in this place the voice of joy and the voice of gladness, the voice of them that shall bring the sacrifice of praise into the house of the Lord.

The Priest offers the host, saying:

We adore Thee, O God, who art the source of all life and goodness, and with true and thankful hearts we offer unto Thee this token of Thine own life-giving gifts bestowed upon us, Thou who art the giver of all.

He pours wine and a little water into the chalice, saying:

According to immemorial custom, we now mix water with this wine, praying Thee, O Lord, that we may evermore abide in Christ and He in us.

He offers the chalice, saying:

We offer unto Thee, O Lord, this chalice with joy and gladness; may the worship which we offer ascend before Thy Divine Majesty as a sacrifice, pure and acceptable in Thy sight; through Christ our Lord. ℞. Amen.

THE SECOND CENSING

The Priest censes the oblations and the altar in the prescribed manner and says:

Ab illo ☩ benedicaris, in cujus honore cremaberis.
Amen.

*Accepto thuribulo, incensat oblata et Altare, modo in
Rubricis præscripto, et postea dicit:*

P. Dirigatur, Domine, oratio nostra sicut incensum
istud in conspectu tuo: Angeli tui sancti circumstent
populum tuum, illisque effundent gratiam benedictionis
tuæ.

Dum reddit thuribulum, dicit:

Accendat in nobis Dominus ignem sui amoris, et
flammam caritatis æternæ.

*Postea incensatur Sacerdos a ministro, deinde alii per
ordinem, et in fine populus.*

LAVABO

Interim Sacerdos lavat manus, submissa voce dicens:

P. Lavabo inter innocentes manus meas: et circum-
dabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis: et enarrem universa mirabilia
tua.

Domine, dilexi decorem domus tuæ: et locum
habitationis gloriæ tuæ.

Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te
Domine.

Gloria Patri, et Filio et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula
sæculorum. ☩. Amen.

Praying that by this action, ordained from of old, Thy ☩
strength, Thy ☩ peace and Thy ☩ blessing, which Thou
dost give us in this holy Sacrament, may be spread abroad
upon Thy world; and as Thou, O Lord Christ, wast made
known to Thy disciples in the breaking of bread, so may
Thy many children know themselves to be one in Thee,
even as Thou art one with the Father. ☩. Amen.

P. O Lord Jesu Christ, who didst say to Thine apostles:
'Peace I leave with you, My peace I give unto you,' regard
not our weakness, but the faith of Thy Church, and grant
her that peace and unity which are agreeable to Thy holy
will and commandment. ☩. Amen.

*The Salutation of Peace, which follows, is given to all
assembled by the Celebrant who with outstretched hands
faces the congregation, or it is first given by the Celebrant
to one of the clergy. It is then passed from one to another in
the sanctuary. The last recipient turns towards the people
and, with outstretched hands, sings the words:*

P. The peace of the Lord be always with you.
C. And with thy spirit.

P. O Thou who in this adorable Sacrament hast left us a
living memorial and pledge of Thy marvelous love for
mankind, and dost therein graciously draw us into
wondrous and mystic communion with Thee, grant us so to
receive the sacred mysteries of Thy Body and Blood that
our souls may be lifted into the immensity of Thy love, and
that, being filled with a high endeavour, we may ever be
mindful of Thine indwelling Presence and breathe forth the
fragrance of a holy life. ☩. Amen.

*The Priest communicates in both kinds, then
administers to the clergy and servers.*

*The people meanwhile may say privately the following
prayer:*

Rogantes ut hac olim præscrita cærimonia, quam ☩ fortitudinem, ☩ pacem, ☩ beatitudinem tu nobis in hoc sanctum Sacramentum das, eadem in mundum tuum dissipentur; et sicut te, Domine Christe, discipuli tui cognoverunt in fractione panis, ita pueri tui ubique cognoscant, una in te esse, ut tu unus in Patre. R̄. Amen.

Cooperit Calicem, Deinde junctis manibus dicit sequentes Orationes:

P. Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias infirmitatem nostram, sed fidem Ecclesiæ tuæ: eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris: qui vivis et regnas Deus, per omnia sæcula sæculorum. R̄. Amen.

Sacerdos dans pacem dicit:

P. Pax Domini sit semper vobiscum.

C. Et cum spiritu tuo.

P. Tu qui in hac dulcedine Sacramenti vividum memoriale et pignus miri tui erga homines amoris nobis reliquisti, et in eo pro benignitate tua nos tecum inscrutabili quodam ac abscondito modo, communicare trahis, concede nobis ut mysteria sancta Corporis et Sanguinis tui ita capiamus, ut animæ nostræ in immensum amorem tuum exaltentur et ut, altioribus pleni, semper tui cordibus inhærentis recordamur, et odorem suavem sanctorum effundamus. R̄. Amen.

Tum Sacerdos Sacram Communionem sub utraque specie ipse sumat, deinde Sanctissimum Sacramentum Corporis Christi aliis Ministris, sigui adsint, tradat.

Interea licet populo dicere secrete sequentem Orationem:

P. As this incense rises before Thee, O Lord, so let our prayer be set forth in Thy sight. Let Thy holy Angels encompass Thy people and breathe forth upon them the spirit of Thy blessing.

As he returns the censer to the thurifer or Deacon, he says:

May the Lord enkindle within us the fire of His love and the flame of everlasting charity.

The Priests, clerics, choir and people are censed. The people stand as the thurifer approaches them and bow before and after being censed. During the censing of the choir and people the Priest recites the Lavabo in low tone, raising his voice for the Gloria.

LAVABO

P. I will wash my hands in innocency, O Lord: and so will I go to Thine altar.

That I may show the voice of thanksgiving: and tell of all Thy wondrous works.

Lord, I have loved the habitation of Thy house: and the place where Thine honour dwelleth.

My foot standeth right: I will praise the Lord in the congregations.

Glory be to the Father and to the Son: and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. R̄. Amen.

The people continue standing.

ORATE FRATRES

Sacerdos versus ad populum, extendens, et jungens manus, dicit:

P. Orate fratres: et meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

Ministres seu circumstantes respondent: alioguin ipsemet Sacerdos:

C. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis et suo servitio sanctificet vitam nostram.

P. Suscipe, Domine, has creaturas panis et vini, quas tibi ☩ offerimus sicut nostrum laudis et gratiarum sacrificium. Hic enim tibi offerimus et exhibemus nosmet ipsos, animas et corpora nostra, oblationem sanctam et perpetuam; ut nos, qui sumus vera membra corpori Filii tui mystico, fidelium omnium beatæ societati, incorporata istam ejus jucundissimam vocem audiamus: Venite ad me, vos benedicti Patris mei possidete paratum vobis regnum a constitutione mundi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia sæcula sæculorum. ℞. Amen.

CANON MISSÆ

Sacerdos versus ad populum incipit Præfactionem, dicens:

P. Dominus vobiscum.

C. Et cum spiritu tuo.

All now intone or say:

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. [For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever.] Amen.]

THE COMMEMORATION OF THE SAINTS

P. Here do we give unto Thee, O Lord, most high praise and hearty thanks for the wonderful grace and virtue declared in the holy Lady Mary and in all Thy glorious Saints from the beginning of the world, who have been the choice vessels of Thy grace and a shining light unto many generations.

Here the Priest crosses himself with the paten.

And we ☩ join with them in worship before Thy great white throne, whence flow all love and light and blessing through all the worlds which Thou hast made.

O Son of God, who showest Thyself this day upon a thousand altars and yet art one and indivisible, in token of Thy great Sacrifice we break This Thy Body,

Here he breaks the Host in half over the Chalice, and with a small Particle thereof makes the sign of the cross thrice over the Chalice, and finally at the words 'one in Thee' drops the Particle into the Chalice.

Omnes nunc cantant aut dicent:

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificetur nomen tuum: Adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem. Sed libera nos a malo. [Quia tui est regnum, potentia et gloria, in sæcula sæculorum.] Amen.

COMMEMORATIO SANCTI

P. Hic tibi laudem summam offerimus gratisque sinceras propter admirabilem gratiam et virtutem in gloriosa et beatissima Virgine Maria, Matre Filii tui Jesu Christi Domini Dei nostri, declaratam; et in omnibus Sanctis tuis ab initio mundi, qui vasa electa fuerunt gratiæ tuæ et lucerna ardens et lucens in mille generationes hominum.

Signat se cum Patena a fronte ad pectus:

Cumque ☩ illis te adoramus ante thronum magnum candidum tuum, unde procedunt caritas, et lux, et benedictio in universum mundum a te creatum.

Fili Dei, qui hodie mille in altaribus te ostendis, tamen unus et indivisibilis es, hoc tuum Corpus frangimus in exemplum sacrificii tanti tui,

Partem quae in dextera est, ponit super Patenam. Deinde ex parte, quae in sinistra remansit, frangit particulam. Aliam mediam partem cum ipsa sinistra ponit super Patenam, et dextera tenens particulam super Calice, sinistra Calicem, prosequitur:

ORATE FRATRES

P. Brethren, pray that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father Almighty.

C. May the Lord receive the sacrifice at thy hands and sanctify our lives in His service.

P. We lay before Thee, O Lord, these Thy creatures of bread and wine, in ☩ token of our sacrifice of praise and thanksgiving; for here we offer and present unto Thee ourselves, our souls and bodies, to be a holy and continual sacrifice unto Thee, that we, who are very members incorporate in the mystical body of Thy Son, which is the blessed company of all faithful people, may hear that His most joyful voice: 'Come unto Me, O ye that be blessed of My Father, and possess the kingdom which is prepared for you from the beginning of the world,' through the same Jesus Christ, our Lord, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, ever one God throughout all ages of ages. ℞. Amen.

THE CANON

The following passages are sung alternately

P. The Lord be with you.

C. And with thy spirit.

SURSUM CORDA

- P. Sursum corda.
C. Habemus ad Dominum.
P. Gratias agamus Domino Deo nostro.
C. Dignum et justum est.

P. Vere dignum et justum est, æquum et saltare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. (*Hic sequatur Propria Præfatio de tempore, si quæ assignata sit, aliogui statim subjungatur.*) Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis, Dominationibus, Principatibus, Virtutibus, Potestatibus, cum Cherubim ac Seraphim, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus sine fine dicentes:

SANCTUS ET BENEDICTUS QUI VENIT

*Cymbal sacra tonitur in tempo 'Sanctus' cantatur.
Tunc dicatur, populo genuflexo:*

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli, et terra gloria tua. Gloria tibi Domine Altissime.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
✠ Hosanna in excelsis.

Sacerdos extendens manus incipit Orationem Consecrationis, clara voce dicens:

P. Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum Dominum nostrum, supplices rogamus, ac petimus, uti accepta habeas, et benedicas hæc ✠ dona hæc ✠ munera, hæc ✠ sancta sacrificia illibata, in primis quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica: quam pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto

the mysteries of the most holy ✠ Body and ✠ Blood of Thy Son, he may be ✠ filled with Thy mighty power and blessing.

He makes this last cross upon himself.

Likewise we pray Thee to sanctify Thy people here present with these Thy heavenly gifts, and through these mysteries do Thou ✠ hallow, ✠ quicken and ✠ bless them, that both in their hearts and in their lives they may show forth Thy praise and glorify Thy holy Name.

He makes with the Host the sign of the cross three times over the Chalice, as he says:

All these things do we ask, O Father, in the Name and through the mediation of Thy most blessed Son, for we acknowledge and confess with our hearts and lips that ✠ by Him were all things made, yea, all things both in heaven and earth; ✠ with Him as the indwelling Life do all things exist, and ✠ in Him as the transcendent Glory all things live and move and have their being:

Then horizontally twice between the Chalice and his breast.

To whom with Thee, O mighty ✠ Father, in the unity of the Holy ✠ Spirit, be ascribed all honour and glory, throughout the ages of ages. ℞. Amen.

The Priest here holds the Host directly over the Chalice and raises both to the level of his eyes.

THE COMMUNION

P. Let us pray.

Instructed by the words of sacred Scripture and following the tradition of holy Church from of old, we now say:

sanctissimi ☩ Corporis et ☩ Sanguinis Filii tui, potestate tua caelesti, et ☩ benedictione repleatur.

Insuper te precamur pro famulis tuis hic praesentibus, ut per haec dona ☩ sanctifices, ☩ vivifices, et eis ☩ benedicas qui et in corde et in vita laudem tuam declarent et nomen sanctum tuum clarificent.

Discooperit Calicem, accipit Sacramentum dextera, tenens sinistra Calicem: signat cum Hostia ter a labio ad labium Calicia, dicens:

Quae omnia petimus, Pater sanctissime, in nomine et per intercessionem beati Filii tui, Mediatoris nostri, nos enim cordibus labiisque confitentes: Omnia per ☩ ipsum facta esse et in caelo et in terra; cum ☩ ipso intus vivificante omnia existere; et in ☩ ipso glorioso et terrena transcendente omnia vivere et rite moveri.

Bis signat inter Calicem, et pectus.

Cui cum te, Deo Patre ☩ omnipotenti, in unitate Spiritus ☩ Sancti, sit omnis honor, et gloria. Per saecula saeculorum. ℞. Amen.

Sacerdos tenet Hostiam penditer super Calicem et surgit eos ad altitudinem oorum ejus. Reponit Hostiam, cooperit Calicem, genuflectit et surgit.

SACRA COMMUNIO

P. Oremus:

Præceptis sacrae Scripturae moniti, et secundum Ecclesiae sanctae traditionem, dicimus:

SURSUM CORDA

P. Lift up your hearts.

C. We lift them up unto the Lord.

P. Let us give thanks unto our Lord God.

C. It is meet and right so to do.

PREFACE

P. It is very meet, right and our bounden duty, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O Lord, holy Father, Almighty, everlasting God. (*Here follows the proper Preface, if any.*) Therefore with Angels and Archangels, with Thrones, Dominations, Princedoms, Virtues, Powers, with Cherubim and Seraphim, and with all the company of heaven, we laud and magnify Thy glorious Name, evermore praising Thee and saying:

SANCTUS AND BENEDICTUS QUI VENIT

The people kneel and sing the following. The sacring-bell is rung each time the word 'Holy' is uttered.

Holy, holy, holy, Lord God of Hosts, Heaven and earth are full of Thy Glory; glory be to Thee, O Lord most high.

Blessed is He that cometh in the Name of the Lord.

✠ Hosanna in the highest.

P. Wherefore, O most loving Father, we Thy servants do pray Thee, through Jesus Christ, Thy Son, our Lord, to ☩ receive, to ☩ purify and to ☩ hallow this oblation which we make unto Thee. We desire to offer this holy Sacrifice first for Thy holy catholic Church; that it may please Thee to grant her peace, to watch over her, to bring her to unity and to guide her throughout the world; likewise that it may

orbe terrarum: una cum famulo tuo Iunctus Civita
Americano præsidor {una cum famula tua Regina nostra
N.}, Episcopo præsidente nostro N. Antistite nostro N.
cumque omnibus episcopis, cleris ac fidelibus nostris; et
cum omnibus circumstantibus, quorum tibi fides cognita est
et nota devotio. Memento, Domine, omnium famulorum,
famularumque tuarum, qui in hac temporali vita,
tribulatione, malestitia, inopia, morbo, alisive rebus
adversis laborant, et præcipue N. et N., Etiam offerimus pro
omnibus famulis tuis a corpore mortali liberatis, et
præcipue N. et N., ut a curis terrenis et labore soluti,
majestatis tuæ gloria fruantur, tibi semper laudem reddentes
verbo et opere, æterno Deo, vivo et vero.

Tenens manus expansas super oblata, dicit:

Hanc igitur oblationem, quæsumus Domine sancte,
Pater omnipotens, ut placatus accipias, quam nos servi tui et
cuncta familia tua tibi reddimus, mandato oboedientes
beatissimi Filii tui, Domini nostri Jesu Christi.

Quam oblationem tu Deus in omnibus, quæsumus,
Sancto tuo, Spiritu et Verbo, ☩ benedictam, ☩ ascriptam,
☩ ratam facere digneris: ut nobis ☩ Corpus pretiosissimum
et ☩ Sanguis suus fiat.

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas, ac
venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te
Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, ☩
benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite,
et manducate ex hoc omnes

Sing, choirs of Angels, sing in exultation;
Sing, all ye citizens of heaven above;
Glory to God in the highest;
O come, let us adore Him; etc.]

Yea, Lord, we greet Thee, thronèd on Thine altar;
Ever to Thee be highest glory given.
Word of the Father, Splendour everlasting;
O come, let us adore Him; etc. Amen.

The people again kneel.]

P.Wherefore, O Lord and heavenly Father, we Thy
humble servants, bearing in mind the ineffable sacrifice of
Thy Son, the mystery of His wondrous incarnation, [His
blessed passion,] His mighty resurrection, and His
triumphant ascension, do here make before Thy Divine
Majesty the memorial which our Lord hath willed us to
make, and we do offer unto Thee this, the most precious
gift which Thou hast bestowed upon us: this pure ☩ Host,
this holy ☩ Host, this glorious ☩ Host, the holy ☩ Bread of
life everlasting, and the ☩ Chalice of eternal salvation.

This do we present before Thee in token of our love and
of the perfect devotion and sacrifice of our minds and hearts
to Thee; and we pray that Thou wouldst command Thy holy
Angel to bear our oblation to Thine altar on high, there to
be offered by Him who, as the eternal High Priest, for ever
offers Himself as the eternal Sacrifice.

And as He hath ordained that the heavenly Sacrifice
shall be mirrored here on earth through the ministry of
mortal men, to the end that Thy holy people may be knit
more closely into fellowship with Thee, we do pray for Thy
servant who ministers at this altar, that, meetly celebrating

Cantet nunc lo! Chorus Angelorum;
Cantet nunc aula cælestium
Gloria In excelsis Deo!
Venite adoremus, etc.]

Ergo qui natus Die hodierna,
Christe, tibi sit gloria;
Patris æterni Verbum caro factum!
Venite adoremus, etc. Amen.]

Populum regenuflexitur.]

Deinde disjunctis manibus, Sacerdos dicit:

P. Unde et humiles, Domine Pater cælestis, nos tui servi, memores ejusdem Filii tui sacrificii ineffabilis, mysterii tam beatæ incarnationis, necnon ab inferis resurrectionis sed et in cælos gloriosæ ascensionis, hic coram divina majestate tua memoriam celebramus et facimus quam nobis Filius tuus facere præcepit; et offerimus de tuis sanctis donis et datis, hostiam ☩ puram, hostiam ☩ sanctam, hostiam ☩ immaculatam, Panem ☩ sanctum vitæ æternæ, et Calicem ☩ salutis perpetuæ.

Haec tibi offerimus quæ signa sunt amoris nostri et adorationis, atque sacrificii perfecti tibi mentis nostræ et cordis; et supplices te rogamus, jube oblationem nostram perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, ut a summo Sacerdoti ibi offeratur æterno, qui se semper offert quasi æternum sacrificium.

Et quia instituit ipse ut idem sacrificium a sacerdotio mortalium hic in terra vere offeratur, ut famuli tui sancti in societatem tuam magis compagentur, oramus pro servo tuo in hoc altari ministranti, ut digne celebrans mysteria

please Thee to bless and keep all Thy people, to give them increase of grace to bring forth the fruits of the spirit, to guide all nations into unity, peace and concord, and to endue their rulers with wisdom and understanding. Especially do we pray for N and all that are put in authority under him, N. our Presiding Bishop, N. our Bishop, for all our bishops, clergy and faithful, and for all here present, whose faith and devotion are known unto Thee. We do also call to mind all who in this transitory life are in trouble, sorrow, need, sickness, or any other adversity (especially . . .). Likewise do we offer it for all those Thy children whom it hath pleased Thee to deliver from the burden of the flesh (especially for. . .), that, freed from earthly toil and care, they may enjoy the felicity of Thy Presence, evermore praising Thee in word and deed, O God everlasting, living, and true.

With his hands spread over the offerings, he continues:

Wherefore, O holy Lord, Father Almighty, we pray Thee to look down on and accept these offerings, which we Thy servants and Thy whole household do make unto Thee, in obedience to the command of Thy most blessed Son, our Lord Jesus Christ;

Which offerings do Thou, O Father, deign with Thy Holy Spirit and Word to ☩ bless, ☩ approve and ☩ ratify, that they may become for us His most precious ☩ Body and ☩ Blood.

Who the day before He suffered took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes lifted up to heaven unto Thee, God, His Almighty Father, giving thanks to Thee, He ☩ blessed, brake and gave it to His disciples, saying: Take and eat ye all of this, for

HOC EST ENIM CORPUS MEUM

Simili modo postquam coenatum est, accipiens etiam hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, ☩ benedixit deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes.

HIC EST ENIM SANGUIS MEUS

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

Populo etiam nunc genuflexo, tunc dicatur:

Adoro te devote, latens Deitas,
Quæ sub his figuris vere latitas:
Tibi se cor meum totum subjicit,
Quia te contemplans, totum deficit.

[Populo stante, deinde dicatur sequentem hymnum:]

ADESTE FIDELES

Adeste, fideles, Laeti triumphantes
Venite, venite in Bethlehem;
Natum videte, Regem Angelorum;
Venite adoremus, Venite adoremus,
Venite adoremus Dominum.

[Deum de Deo, Lumen de lumine,
Parturit Virgo Mater:
Deum verum, Genitum, non factum;
Venite adoremus, etc.

THIS IS MY BODY.

In like manner, after He had supped, taking also this noble chalice into His holy and venerable hands, again giving thanks to Thee, He ☩ blessed it and gave it to His disciples, saying: Take and drink ye all of this, for

THIS IS MY BLOOD.

As oft as ye shall do these things, ye shall do them in remembrance of Me.

After some moments of silent adoration, the following verse shall be sung very softly, all devoutly kneeling:

Thee we adore, O hidden Splendour, Thee,
Who in Thy Sacrament dost deign to be;
We worship Thee beneath this earthly veil,
And here Thy Presence we devoutly hail.

[After a short pause all stand and sing the

ADESTE FIDELES

O come, all ye faithful, joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem.
Come and behold Him, Monarch of the Angels;
O come, let us adore Him; O come, let us adore Him;
O come, let us adore Him, Christ the Lord.

[God of God, Light of Light,
Yet under earthly forms His Light He veils,
Very God, alone-born of the Father;
O come, let us adore Him; etc.